

REDACȚIA

Arad, Doak Ferencz-u. Nr 8

ABONAMENTUL

Pentru Austro-Ungaria :
pe un an 20 cor. pe 1/2
an 10 cor.; pe 1/4 de an
5 cor.; pe 1 lună 2 cor.
Vrîi de Duminică pe an
— 4 coroane. —
Pentru România și
trăinătate pe an:
40 franci.

Manuscripte nu se napolază

ADMINISTRAȚIA:

Arad, Doak Ferencz-u. Nr 8

INSERTIUNILE:

de un șir garmond; prima
dată 14 bani; a doua oară
12 bani; a treia oară 8 b.,
de fiecare publicațiune.

Atât abonamentele cât și
insertiunile sunt a se plăti
înainte în Arad.

Scrisori nefrancaute nu se
primesc.

TRIBUNA POPORULUI

Ingratitudine, —
ba mai mult!...

O trupă de teatru germană, a încheiat contract cu direcția Comediei (Vigssinház) din Budapesta, pentru a da acolo șee reprezentații. Sâmbătă seara trupa și-ar fi început reprezentațiile.

Peste câteva zile va mai sosi și o altă trupă germană la Budapesta, pentru a juca în curgere de 14 zile în „Teatrul maghiar”. S'au făcut contracte în regulă, s'a acordat concesiune din partea competentă pentru aceste reprezentații, și s'ar crede că nu ar pute fi aci locul pentru a se comite — înșănătăți șoviniste.

Ne mai reflectând la justetea dorinței marelui număr de Germani din Budapesta, de a primi măcar ocazional a trupă de teatru german; lăsând la o parte faptul superiorității Thaliei germane față cu „arta maghiară”, — singură legarea prin contract, ar trebui să pună botnița ori-cărui atentat — patriotic.

E aceasta o chestie de curiintă, de legalitate chiar!

Nu astfel înțeleg însă „patrioții” ce se cuvine și ce nu se cuvine, ce e demn și ce e meschin, ci eată cum pregătește „Egyetértés” „națiunea” pentru primirea teatrului german în culta capitală a viitorului „imperiu maghiar”:

„Pot fi pregătite direcțiunile celor două teatre, că la aceste reprezentații publicul va da expresie pe față plăcerii sale, ori-cât ar umple teatrele cu poliști, detectivi și muncitori germani cu talpe și cu palme...”

Apoi poltroxeria subversivă independentistul organ eată cum și-o dă pe față:

„Trebuie să protestăm înainte, ca, ori-ce se va întâmpla, să nu se arunce responsabilitatea asupra elementului maghiar. De tot ce poate provoca invazia germană, sunt răspunzători aceia, cari din on în an încearcă să readucă în mod contrabandist teatrul german”.

Și pe când cu astfel de sentimente se animează publicul maghiar, pe atunci un teatru berlinez a primit ofertul „Teatrului național” din Budapesta, de a da în capitala imperiului german o serie de reprezentații, pentru a face cunoscută în lumea mare arta „nemzeti”. Și apoi, mai e vorba, ca Comedia maghiară să meargă la vară ca să se producă și ea în Berlin.

Din aceste spuse, în ce oglindă se prezentă „cultura” maghiară față cu cultura germană?

Pe deoparte avem menajarea, încurajarea unei porniri justificate: de a te validita cu creațiunile tale în fața lumii culte, care te primește cu indulgență și bunăvoință; — pe de alta, bruscarea necuviincioasă și nedemnată: re-beliunea elevului minor față cu dascălul, maestrul său!

Judecând din punct de vedere moral, aceasta este cel puțin ingratitude; din punct de vedere faptic, se numește violențare.

Pe cine contează Germania! Se știe rolul nefast jucat de Ungari înainte de 1866. Mulți dintre ei se făcuseră instrumente în mâna lui Bismarck, care a dat lovitură Austriei.

Se pare că Germania contează și acum pe sentimentul acesta al concetățenilor noștri maghiari. Astfel și „Vossische Zeitung” din Berlin, comentându-se atitudinea arhiducei Francisc Ferdinand în chestia reuniunii școlare catolice, scrie:

„Dacă aruncăm însă numai o singură privire asupra Ungariei țare și neîndeplăcită, apoi și mai tare ne vom convinge despre nereușita cruciatăi proclamată de moștenitorul tronului austriac”.

Va să zică, Germanii protestanți au mare speranță că, în ceea ce privește acțiunea pătorească a radicalilor germani, Ungurii vor înlesni mult, ca Schönerer și amicii sei din Germania să-și ajungă scopul.

Monarhul și catolicismul. Lidovne Novine din Brilin primește dela Viena o telegramă, în care i-se spune: M. Sa Monarhul a permis încă demult ca arhiducele, Francisc Ferdinand să primească protectoratul reuniunii școlare catolice. Ba cu câte-va zile înainte de aceasta i-a permis să rostească și cunoscuta vorbire. Arhiducele nu se va opri însă la simplu protectorat asupra reuniunii, ci va întreprinde o mare acțiune, ca în unire cu alți factori puternici să pună capăt un ltrilor politice ale Germanilor radicali din Austria.

„Vossische Zeitung” din Berlin scrie, că nu-și poate închipui îndrăzneala, ca arhiducele să fi vorbit fără știrea Monarhului Francisc Iosif. II e greu să-și închipuiască însă, ca btrânul monarh să-l fi autorizat a face enunțatiunile privitoare la despărțirile de Roma. Impulsul acesta presumpțivul moștenitor l'a primit dela alți sfetnici, între cari în primul rînd dela mama sa vitregă Maria Teresia, care, între altele, îl protegează, la Curte, foarte mult și pe Lueger.

Convenția — Adria. Semioficioul „Budapesti Hivlap” vestește, că întreagă săptămîna Dieta va fi ocupată cu proiectul convenției Adria. Punctul greu este în art. 27 din convenție, în care se prevede scutirea de dare a societății de navigație pe acțiunii „Adria”. Partidele opoziționale și în special partidul popular, vor face o cruntă opoziție și vor cere votarea nominală. Și aceasta mai ales cu tendința, de a folosi în urmă, în viito rea luptă electorală, atitudinea forțată prin votarea nominală, ca armă contra unor deputați, cari s'ar ascunde sub votul secret.

Acest articol 27 va ajunge în desbateri pe Vineri.

Sinodul aradan.

Ședința II.

— Luni după amiază. —

Ședința începe la orele 8 p. m.

Se citesc și se trimit la comisile respective mai multe petițiuni.

Se acordă concediu pe întreaga durată a sesiunii d-lor D. Negrean, Fl. Duma și Dr. I. Pap.

G. Lazar raportează în numele comisiei verificatoare asupra alegerilor parțiale dela Arad, Lipova, Hulmagiu, Vinga (mirenești) și Gula (clerical).

După ce se propune și se primește verificarea d-lui Dr. Sever Ispravnic, ales în cercul Aradului,

Dr. N. Oncu roagă, ca peste tot să se cerceteze, cari sunt cauzele pentru cari în unele comune participă puțin la votare, ear în alte părți se împedecă alegerile? dacă sunt abuzuri la mijloc, și se ia măsuri de sanare. Face un amendament în acest sens.

M. Velicu arată, că rău, de care se plînge dl Oncu, este general. Cu durere

observăm, că da, organele respective nu-și fac datoria. Nu se poate însă discuta acest rău acum, așa incidental. Cu sila nu se poate duce nimic la votare, ci dacă e de iecuit răul, să se studieze chestia mai profund. E de părere, ca dl Oncu să-și retragă amendamentul.

G. Lazar dă lămuriri, în cazul cert, de ce (la Semic) s'a sădărnicit ținerea colegiului electoral.

V. Mangra se alătură propunerii d-lui Velicu, abandonând propunerea d-lui Oncu.

Se primește propunerea d-lui Velicu.

G. Lazar raportează asupra celorlalte alegări, propunend verificarea alegerii B. Giorogariu, G. Serb și Dr. Halic. Se primește.

Pentru trecerea la cele eterne a deputaților Dr. C. Groza și A. Micu, președintele P. S. Sa Episcopul propune, ca Sinodul să-și manifeste condolența.

Întreg Sinodul se scoală.

La verificarea d-lui V. Babeș, ales în Vinga, dl V. Mangra observă, că da, să se verifice dl Babeș. Dar, cum dl Babeș este ales și la Caransebeș, este de părere, ca să se observe, în protocol, că verificarea se face cu expresia îndrumare, că dacă în decurs de trei zile dl Babeș nu se va fi conformat concludusului congresual, care nu admite ca cineva să fie deputat în două sinoade d'odată, cercul din Vinga se va declara vacant.

Cerend mai mulți înșt cuvântul, P. S. Sa dispune a se citi o scrisoare ce a primit dela dl Babeș.

Dl raportor Lazar citește epistola.

În stilul său confus și făcend incriminări deplasate (între altele și la adresa ziarului nostru), mai apoi lăudându se peste mărșă, dl Babeș își prezintă credenționali și cere concediu pe întreaga durată a Sinodului. Are însă șiretaria să nu spună, dacă a demisionat dela Caransebeș, ci se prezintă cu atâtea merite, încât ar fi vrednic să se calce legea de cheful d-sale și să i-se lase două mandate d'odată.

Dr. Halic propune, ca să notificăm dlui Babeș verificarea și să-l întrebăm, dacă optează pentru mandatul dela Arad ori ține pe cel dela Caransebeș.

M. Velicu e de părere, că Sinodul n'are să notifice d-lui Babeș verificarea. Președintele să ceară însă informațiuni, pe cale oficială, dela Caransebeș, și dacă în trei zile dl Babeș nu s'a conformat concludusului congresual, vom discuta ce să facem. Propune deci pur și simplu verificarea d-lui Babeș.

Dr. N. Oncu se alătură la părerea și propunerea d-lui Mangra.

Dr. I. Suciu zice, că chestia în discuție luând caracter de incompatibilitate, nu se ține de comisia verificatoare; discuția în jurul ei e deplasată, deci e treaba biuroului să declare, peste 3 zile, invalidă alegerea, dacă în acest interval dl Babeș nu s'a conformat concludusului congresual.

P. S. Sa Episcopul lămurește chestia, dl Babeș se verifică, i se dă și concediu. Într-astea cere informațiuni, dacă dl Babeș și a depus acolo mandatul. După primirea informațiilor, vom lucra apoi în conformitate.

Se primește unanim.

Dl S. Raicu raportează în numele comisiei epitropoști. Cetește un raport general voluminos, asupra cărui vom reveni și noi pe larg, fiind acesta oglinda situației materiale a diecesei și dănd și detalii interesante de chipul condamnat, cum în trecut s'au neglijat o mulțime de interese materiale și sub trecutul sistem, deși Mețianu era reputat ca mare (?) finanțiar, s'a făcut gospodărie ce puțin lipsește să nu ne aducă la faliment.

I. Giorgia observă, că în conspectul despre fonduri nu se face amintire despre fondul de grâne din mai multe comune ale tractului Buteni.

Se hotărăște ca să se facă amintire în raport și despre aceste fonduri de grâne, care ar fi bine să se institue în toate părțile.

Se citește lista anticipațiilor neincassate, 5640 coroane, cu totul, dovedindu-se că sînt sume de prin 1890—91, 92 și așa mai departe, până în 1898, date de consi-

stor, dar neincassate dola părțile, în interesul căror s'au făcut chefulueile (de proces, esmisiuni, expertize etc.)

Se citesc socoțiile fondului general.

Dl G. Popovici (după- ce se citează o mulțime de lucruri) observă, că dacă vom cei înainte tot și nu ne vom mîrgini la rapoartele și observațiunile comisiei, apoi nu isprăvim într'o săptămîna. (Așa e, așa e!)

Dr. I. Suciu arată, că de ce a cerut să se cetească amănuntele privitoare la fondul general: acesta este adevăc cheia ori centrul, în jurul căruia se învîrte întreagă chestia finanțiară.

Ar fi de părere, ca după fiecare rațiociniu să se cetească și propunerile comisiei.

M. Velicu explică cum a lucrat comisia.

D. Suciu, membru în comisia finanțiară, împedecat fiind a fi de față, după-ce i-s'a comunicat rezultatul lucrărilor, a aprobat cum s'a lucrat. Nu înțelege deci cum acum face obiecțiuni.

Dr. Suciu vorbește în chestie personală, luând asupra-i ca și când dl Velicu i-ar face imputări.

M. Velicu se lămurește, spunend că n'a avut intenția de a-i aduce imputări, nici i-a atribuit cuvinte pe cari nu le-a zis.

P. S. Sa exprimă dorința, ca să nu se facă și chestii personale, ci să căutăm fondul, căci acesta dă viață, ear formele împedecă și adesea omoară. Îndeosebi în lucruri financiare să nu ne legăm de forme, mai ales că atunci am perde vreme, căzend în repețiri. Aduce de altfel elogii referențului epitropesc G. Serb, care a lucrat cu zel.

S. Raicu citește rapoartele privitoare la rațiociniile diferitelor fonduri.

Termină cu referada abia la orele 5 1/2.

Comisia, propune ca raportul să se primească în general și să se ia cu bază pentru desbateri speciale.

Dr. N. Oncu ar dori, ca formă, să abandonăm din rapoarte formula că: „Sinodul ia la cunoștință și ca bază de discuție specială raportul consistorului”. Dar de sine se înțelege, că fiind noi un corp instituit pe lege, ear consistorul tot în virtutea constituției sale, avend datoria să ne raporteze, n'avem decât să primim raportul și săntem chiar datori să-l dezbaterem.

Îa cu plăcere la cunoștință, că cel din consistor își făc datoria.

Il frapează, din raportul general, cifra restanțelor în genere și cu deosebire a celor 4 filieri pe suflet. Crede că de vină nu este poporul, ci în primul rînd organele, cari ar fi chemate să îndemne poporul la jertfe. Să se continue cu lucrarea de a îndemna și chiar a îndatora pe fiecare să-și îndeplinească chemarea.

Este om real și nu-și face închipuiri deșarte: crede însă și speră, că dăndu-se din centru într-una impulsuri bune și la cas de trebuință observându-se și rigoare, situația financiară în genere se va îmbunătăți.

N. Zigre, la cele zise de dl Oncu, observă, că sînt casuri, când noi am pute să nu primim propunerii făcute de comisia noastră, rapoartele consistorului însă totdeauna trebuie să le primim spre desbateri. Ar fi apoi de părere, ca ajutorul de stat să nu se ia ca fond, deoarece- ce suma aceasta nu rămîne în consistor.

G. Popovici lămurește cum s'a dat aceste sume numele de fond: banii veniseră mult înainte de a sosi conspectul împărțirii banilor. Au stat deci în cassa de păstrare și au adus interese.

P. S. Sa Episcopul cu privire la observațiile că unii esmiști nu-și îndeplinesc mandatul ce li-a dat Sinodul ori Episcopul, zice:

„Eu însumi am experiat mai ales greutățile cu diferitele comisii. Cu oameni independenți în afară de consistor, cari își au și ei afacerile lor zilnice, nu se poate tracta, ca și cu niște funcționari subalterni, ei ei se due în esmisiuni când pot. Așa se

pune apoi întârziere într-o mulțime de lucruri, adesea urgente și importante. Ce este însă de făcut, cum să se procedeze mai cu rigoare, s'o indice venerabilului Sinod. Eu iau bucurie răspunderea pentru toate, dar atunci să mi-se pună la dispoziție și oamenii, care să urmeze neamănând îndrumările consistorului. Constat de altfel, că din partea tuturor numai bunăvoință am văzut și sper, că în viitor stăruințele vor fi încă și mai întărite.

Dr. N. Oncu lămură chestia cum ajutorul de stat — fondul de ajutorare al preoțimii — figurează în socoteli cu sume atât de mari: banii au venit adică în Decembrie și nu s'au putut împărți numai decât.

I. Beleş propune, ca în viitor să nu mai figureze poziția această, deoarece ce banii sosesc Episcopului și consistorul ori Sinodul n'are să se ocupe de el.

Dr. N. Oncu combate această părere. Să nu lungim discuția asupra acestei propuneri, căci învovată nu încapă: nu pot veni la episcop banii, pentru preoți, despre care Consistorul și Sinodul să nu știe (vîl aprobant).

După ce vorbește și P. S. Sa Episcopul, Zigre, Beleş, Dr. Suciu, Raicu și Velicu, incidentul se închide și ședința se ridică la orele 7 seara.

In decursul acestei ședințe P. C. Sa Vicarul Mangra a primit dela Caransebeș o telegramă, în care i-se amănușă, că autoritatea bisericească supremă d'acolo a cerut telegramă d'întrebare, dacă optează pentru mandatul ce-l are în Sinodul din Caransebeș?!

Ceea ce dovedește, că dl Babes în același timp vrea să fie deputat în două sinoade: nu renunțase decât dela Caransebeș, pe când cerea concediu dela Sinodul Aradan!

Fără comentariu.

Din România.

Aniversarea nașterii M. S. Regelui.

Zi de mare bucurie pentru poporul român: înțeleptul rege Carol I a intrat la 7/20 Aprilie în al 63-lea an al vieții Sale glorioase.

Ce cale întinsă, presărată de alungul ei cu isbânzi strălucite pe toate țărmurile, a străbătut neamul românesc sub geniala conducere a acestui Rege înțelept între înțelepți, brav între bravi, harnic între harnici!

Sunt țări în Europa, cu vechi tradițiuni monarchice, în cari tot mai acut și ascuțite devin antagonismele dintre Coroană și popor și unde serbările Dinastiei nu mai sunt decât simple și reci parade, de cari națiunea se ține cu totul departe.

România — spunem aceasta cu o legitimă mândrie — este azi unical stat modern în care datele mari ale Dinastiei sunt în cei mai eminent înțeleși al cuvântului, date mari naționale, zile pe care poporul le sărbătorește cu însubțire și dragoste.

Vitează pe câmpul de război, prevăzător și chibzuit în urmărirea idealului ce 'și l'a

propus pentru a duce la cele mai mari destine pe poporul român, tenace și neobosit în multiplele Sale preocupări, cari toate converg la a face fericirea țerei, permanent pilduitor al binelui și patriotismului, viața Sa, închinată cu desăvîșire propășirii și înălțării statului, s'a contopit cu existența nașionului însuși.

Ferice de poporul român, cărui Providența i-a dat un asemenea Suveran. Binecuvântat fie în veci-vecilor momentul, în care Carol I de Hohenzollern a pus pentru prima oară piciorul pe pământul României

Sâmbătă dimineața, la orele 10 și jum. s'a celebrat un Te Deum, pentru aniversarea nașterii M. Sale Regelui și a proclamării sale ca domnitor al României.

A oficiat P. S. Sa Arhiepiscopul Nifon Ploieșteanul, vicarul sf. mitropoliei.

Asistau dl D. A. Sturdza, președintele consiliului și ministrul afacerilor străine și ad-interim la război, dl P. S. Aurelian, ministrul de interne; dl G. Pallade, ministrul de finanțe, dl Spiru Haret, ministrul cultelor și al instrucțiunii publice, dl B. Missir, ministrul domeniilor; dl Eug. Stătescu, președintele Senatului, dl P. Poni și V. A. Urechiu, vice-președinți ai marelui Corp; dl M. Pherokya, președintele Camerei; dl C. F. Robescu, Dumitru Protopopescu și Em. M. Porumbaru, vice-președinți ai Camerei; dl Emil Costinescu, președintele comisiei întreprinderi etc.

Un public foarte numeros a asistat la acest Te-Deum.

Onorurile militare au fost date de o companie cu drapel și muzică din regimentul I de geniu.

(„Secolul”).

Finanțele României

Este cunoscută deja țerei impresia extraordinară de bună ce au produs în străinătate economiile realizate în cheltuielile bugetare de guvernul național-liberal.

Astăzi, suntem în măsură de a arăta și influința fericită ce a avut asupra cursului rentei noastre pe piețele străine opera mântuitoare începută în sesiunea trecută.

Așa, de unde cursul rentei 5% se conta la Bursa din Berlin în ziua de 24 Martie (6 Aprilie) — ziua deschiderii Parlamentului nostru — la

87,75

La 31 Martie (13 Aprilie), opt zile mai târziu — după votarea bugetului — aceeași rentă atinsese la

90,50

silvania și așa umbra dela Viena această, de-acasă îndrăcăt la Viena — doar, doar va căpăta dreptul poporului său. Focul sacru al apostolatului său nu l-a descurățat; când în afrișit l-a pășăit și curtea din Viena, inscenând în contra lui un proces nedrept, aieargă la Papa din Roma. Aci e silit să demisioneze din episcopat, să se retragă într-o mănăstire din apropiere, pentru a și da sufletul, în exil, departe de patria și de poporul său, pentru care atâtea s'a străduit.

În afrișit evenimentele petrecute în sinea poporului, în epoca lui Klein, sunt studiate destul de complet, totuși nu destul de obiectiv pe alocuirea — singurul neajuns ce-l poate cineva constata în lucrarea d-lui Bunea.

În resumat, autorul s'a achitat într-un mod conștiințios față de subiectul ce și-a ales a trata. Ni-l'a redată pe Klein în adevărata lui înălțare istorică; a scos de pe fruntea lui toată cea sumedenie de neexactități și insulte pătimase, cu cari îl încărcaseră istoricii urguri și sași; a pus adevărul istoric acolo, pe unde chiar condeele istoricilor români de mai înainte alunecaseră — fără voință însă, — ci numai fiindcă subiectul însuși e de natură a stărni sentimente tari, în fața cărora adevărul se încovoie.

Și, fiind că e vorba de o carte apărută în Transilvania și mai ales la Blaj — acolo,

Pentru rentă 4% același lucru. Dela

73

S'a urcat, în același interval, la 77,20 și 77,80.

Urcarea rentelor noastre pe piețele străine este cel mai elocinț și mai zdrobitor răspuns ce-l putem da bărfelilor din unele ziare conservatoare.

(„Voința Națională”).

DIN BULGARIA.

Sofia 6/19 Aprilie:

Primul ministru Caraveloff a dat ordin autorităților dela frontieră să oprească intrarea Macedonenilor în Bulgaria.

Guvernul bulgar a primit știrea, că Poarta a interzis înființarea de noi școli bulgărești în Turcia. Această știre a produs aici o mare senzație și ură în contra Turciei.

A produs aici de asemenea mare senzație și neliniște plecarea la Constantinopol a reprezentanților rus și turc din Sofia.

Se crede, că plecarea lor este în legătură cu luarea de măsuri spre a se desființa comitetele macedonene.

Advocatul lui Boris Sarafoff este Teodor Teodoroff, fost ministru.

Ședința a treia a congresului macedonean s'a deschis azi la orele 4 p. m., sub președinția lui Rizoff, vice-președinte.

S'au verificat socotelile vechiului comitet.

S'a acuzat Sarafoff, fost președinte al comitetului, că a cheltuit sume mari de bani fără socotelă.

La orele 6 ședința s'a suspendat. La 7 ore ședința s'a redeschis și a durat până la 9 ore.

S'a discutat din nou despre risipa de bani făcută de vechiul comitet și a fost atacat cu energie Sarafoff, despre care s'a spus că a escrocat pe patrioți pentru a avea bani de cheltuieli la cafeuri șantane.

În urma unor așa discuții, se vede bine, că reușita la alegere pentru președinție este a profesorului Mihailowski.

Alegerea se va face azi. Guvernul lucrează din toate puterile pentru alegerea lui Zonceff, ca președinte al comitetului.

În ședința de azi a congresului macedonean s'a ales o comisiune compusă din dl Mihailowski, Radoff, redactorul ziarului „L'Effort” din Geneva, și Gabrowski care are să facă un memoriu și să-l înainteze tuturor națiunilor din Balcani, arătându-le modul organizării comitetelor bulgărești și în același timp să stăruiască, ca să formeze astfel de comitete Români, Grecii și Sărbii, spre a

lupta cu toții contra Turciei pentru liberarea Macedoniei.

S'a primit știrea, că cete macedonene au atacat trupe turcești, cari au ripostat. Sunt mulți răniți în ambele părți.

Duminea Tomii în Arad.

II.

— Concertul seminaristilor. — Producțiunea meseriștilor. —

Concertul seminaristilor. Pe la orele 6 după amez, sala Seminarului din nou s'a umplut de un public cu mult mai numeros, decât obișnuit, din loc și din giur. Mai ales la asemenea ocazii, sala Seminarului se dovedește cu mult prea mică, decât să poată încapă mulțimea publicului nostru, care totdeauna se depărtează multămit și încântat de prestațiunile tinerimei noastre seminariale, și de data aceasta îndeosebi.

Dacă asociația Prea Sfinției Sale, însoțit de P. C. Lor arhiep. Hamza și vicarul V. Mangra, pe la orele 7 s'a deschis ședința festivă a tinerimei seminariale, prin cântarea „Christos a iavist”. Cuvântul de deschidere a fost rostit de președintele societății de lectură, C. Mihulin, cleric în cursul III. — Ca al treilea punct din program a fost declamația succedată, „Regina Ostrogoților”, poezie de Cosbuc, predată bine de clericul cursului prim Z. Moga.

A urmat apoi corul societății, sub conducerea clericului I. Șerbu, cu piesa „Cântecul osteanului” de I. Costescu, executată cu adevărată artă și stăruință admirabilă publicului. — La punctul 5 clericul Ioan Ardelean n'a dat privilegiul să ascultăm o frumoză și bine succedată disertație a d-sale, despre „Legiu strămoșască a Românilor ca ocrotitoarea și suficientă individualității lor naționale”. Atât ca ticleur, cât și ca predare, disertația d-lui Ardelean este cu dreptă merit aplauzele frenetice ale auditorului.

„Roșie verde de mohor”, cântec popular de T. Popovici, a fost punctul 6 al programului și prestațiunea de forță a corului. Solo-tenorul Popescu prin vocea sa dulea a fost eroul acestei piese, care a plăcut atât de mult, că numai bisată a putut să mulcomence furtuna de aplauze a publicului. — A urmat apoi monologul comie, „Herțegu Bocegiel” de V. Alexandri, predat cu deplin succes de tînărul preparand al cursului IV At. Șirca.

Asemenia bine s'a achitat corul societății și de piesa „In vale”, melodie franceză, care a plăcut mult. — Tot o bună impresie a lăsat și disertația tinerului preparand de cursul IV A. Gurbulean, despre Elementalul confesional și național în educațiune.

Un punct din cele mai valoroase și mai înălțătoare ale programului a fost cântarea corului „Ce te legeni, codrul?” compoziție de I. Vorobchievic, în farmecul dulce al acestui cor, ca text și compoziție, n'au remarcat îndeosebi solerile Popescu, tenor; Rozin, basitan; și Leucuta, bas, puteri, de cari numai mândri s'ar pute să le aibă orice cor de renom. A plăcut atât de mult, că nici repășindu-se n'a putut să astâmpere

Asupra lui „Ioan Inocențiu Klein” de Dr. A. Bunea, Blaj 1900.

(Comunicare făcută la „Societatea istorică” a studenților în litere din București.

(Fine).

Cetitorul care va urmări pe Klein, așa cum ni-l'a redată dl Bunea, — va vedea cum acest bărbat vrednic, născut la 1692 în comuna Sadu, lângă Sibiu — după ce și făcuse studiile la ijesuiții din Tirnavis, prin capacitatea sa ajunge să fie numit și înălțat episcop la 1730, în etate numai de 38 de ani.

De aci înainte îl va vedea în deplină activitate, când la Viena, la curtea imperială, când la Cluj, la dieta țării, când la reședința sa din Blaj, când printre fiii săi suflașteși, totdeauna în interesul bisericii și poporului său. N'a prețat nici odată: a înainta curței imperiale, cancelariei aulice, dietei Transilvaniei memorii peste memorii, în cari pretindea — pe baza diplomației leopoldine — drepturi și privilegii poporului său.

Nesocotit, vecinic amănat, batjocorit, ba chiar amenințat cu bătaia de nobilii unguri și sași din dieta Transilvaniei, el nu disperează.

Î-l se implinesc câte-va cereri, anume pe terenul cultural; dar el vrea totul, căci știa că umbra cu dreptul în mână. Ce căpăta la Viena, nu impliniau nobilii în Tran-

silvania și așa umbra dela Viena această, unde mai trăiesc epigonii de-al etimologiștilor și latinistilor — nu se cade a încheia această recenziune fără a spune câte-va vorbe despre stilul și limba în care e scrisă. Limba e cea românească-literară, ce-o întrebuințăm și noi în România; stilul e frumos, viu și sentimental pe alocuirea, lipsit aproape cu desăvîșire de provincialism ori neologisme, așa că aș putea recomanda această carte spre citire aceluia, cari cred — fără a cerceta — și acum, că în Ardeal — peste tot — se scrie rău și neromânește.

Voiu încheia, onorat auditoriu, această recenziune, care deja a luat înfînderea unei disertațiuni cu următoarele considerațiuni:

Spuneam, că în Ardeal nu se mai face istoriografie românească și cercam a arăta și cauza. Astăzi acolo n'avem nici un istoriograf cu oare-care valoare. Sunt doi bătănti, Josif Șterca Șuluși și Cavalerul Pușcariu, dar ei țin de școala istorică dinaintea de 80. Aceasta din urmă, când mai scrie câte ceva, nu ține seamă de progresul și descoperirile istoriografiei române și străine — așa că lucrările lui par niște anacronisme față cu stadiul la care au ajuns cercetările și critica istorică din timpul nostru. 1)

1) Discursul de recepțiune în Academia Română, rostit de dl Pușcariu, acum de curând, ilustrează nu se poate mai bine această afirmație. De altfel asupra acestui discurs vom spune și noi câte-va cuvinte (Nota Redacției).

Dintre tineri nu știu să se ocupe vre-una cu studii istorice naționale. Di Bunea însuși nu poate fi considerat ca atare, deoarece lucrarea d-sale e făcută din privilegiul jubileului de două sute de ani al „unirii” — ea un act de pietate față de vestitul episcop Klein — și nu știu, zeu, dacă în viitor ne va mai da vre-o lucrare istorică — de oare-ce activitatea lui, ca și a semenilor, e absorbită într'alte părți, de cătră împregiurările politice, în care trăiește poporul român din Ardeal ?).

Trist lucru, cu atât mai trist, cu cât Ungurii și Sășii lucrează pe capete pentru reconstituirea trecutului lor național în dauna aceluia al poporului românesc, mai totdeauna alunecând pe lângă adevăr cu bună știință.

S'ar cuveri dar, ca ceea-ce nu se poate face în Ardeal, să se facă aci; să se îndrepte mai mult atențiunea istoricilor români din Regat spre trecutul fraților lor transcarpațini; să se reconstituiescă odată acel frumos trecut de deplină libertate națională, ce au dat-o Români Ardeleni până în secolul al XIV-lea când erau organizați

2) Între tineri, nu l'am emintat pe dl Dr. I. Șerbu — care deja, prin lucrarea sa asupra lui „Mateiu Basarab” și-a câștigat calificativul de istoric „erudit” din partea celor mai desăvîșii istorici din România și străinătate — fiindcă D-Sa n'a dat la iveală încă nimic din Istoria Românilor din Transilvania; D-Sa, deși de peste muni, întră în șirul istoricilor de aci, din „Teard”. (Nota aut.)

din destul dorul de-a o tot auzi al publicului.

După declamația „Despot Vodă” (fragment) de V. Alexandri, predată de clericul anului prim Romul Rafiu, a urmat ultimul punct (12) din program, „Marșul cântărilor” de C. G. Porumbescu, la a cărui arid dulce publicul încântat începu rădărit-rinduri să părăsească sala Seminarului.

Peste tot și în scurt resumat, corul de azi al tinerimii sombariale din Arad, condus de talentatul cleric Sêrbu, cor bine disciplinat și având forțe de înconștatabilă valoare, numai cinstite face atât institutului, cât și bisericii noastre din centru.

Producțiunea meseriașilor. Scara, după orele opt, era avut fericele să asistăm la o altă producțiune, tot atât de încântătoare, a corului meseriașilor nostri, sub conducerea învățătorului Nicolau Ștefu, în sala mare a hotelului „Crucea albă”. S'a început cu reprezentarea piesei teatrale „Pe neașteptate”, comedie într'un act de Th. D. Speranța. Toate rolurile, deși au fost predate de tineri meseriași, cari de prima dată au pșsit pe scenă, — au avut o bună reușită. Îndeosebi relevăm chipul original, în care și au predat rolul: tinêrul Teodor Nicolî (sodal pantofar), ca bătrânul avocat socru Panait Limpezeanu; tinêrul sodal eroitor Sava Cruceanu, în rolul de viitor ginere Nicu Codreanu; dșoara Ana Niga, în rol de actriță; dșoara Sidonia Boșneac, în rolul de soție a percepturului Scotoceșu, reprezentat prin tinêrul T. Popoviciu. Destul de bine s'au achitat de rolurile lor și tinêrit S. Ștrengar, (culegător tipograf), ca procuror; N. Deheleanu (sodal croitor), ca servitor; Iova Iancovici (sodal croitor), în rolul adv. Tristianu; I. Ardeleanu (sodal câșpănar), ca doctor și Dragoiu Vuia (sodal pânzar), ca client. Nu foarte ușoară misiune a avut de îndeplinit și tinêrul Dimitrie Baltes, în rolul său de sufer, care e o necesitate indispensabilă.

Partea cea mai frumoasă a seini însă i-a fost rezervată corului meseriașilor nostri, care a executat în chip nu se poate mai bine două compoziții frumoase (de Ioan Vidu): „Resumenul Ardealului” și „Resumenul la Crigana”, amândouă coruri mixte, cari au mulțumit deplin așteptările publicului. Corul meseriașilor nostri, condus de dl învățător Ștefu, e compus din foarte destul de bune. Din piesele executate și cu acest privilegiu, soprana ca și altul, tenorul ca și basul s'au dovedit puteri bine alse, cari închisgă un cor harnic de a pșsi înaintea publicului cu orice piesă artistică.

Laudă bine meritată le aducem atât noi, cât și publicul auditor li-a adus și Duminecă seara, prin freneticele aplauze, ce însoțiau fiecare piesă executată de dînșii.

Pentru dragostea ce avem față de acest cor al meseriașilor nostri, înregistrăm aici cu numele, pe toți membrii, cari s'au produs și de data aceasta:

I. Domnișorele: Ana Niga, Agatia Truța, Catifa Coșă, Ecaterina Mănuț, Sidonia Boșneac, Emilia Boșneac, Sidonia Popu, Ecaterina Hailic, Maria Tânase, Elena Lu-

București, 4 Martie 1901.

Al. I. L.

caci, surorile: Stoîța, Maria Câmpianu, Floarea Ianic.

II. Domni: Sava Crucean, Iova Iancovici, Teodor Nicolî, Drăgoiu Vuia, George Dehelean, Stefan Dugaci, Teodor Ienovan, Sava Ștrengar, Teodor Popsivici, Ioan Ardelean, Dimitrie Baltes, Sava Baldea, Nicolae Târnuv, Emeșniu Epescu, Petru Balas.

Ca încheiere a producțiilor din ziua și seara Duminecă Tomit—a fost dansul, partea cea mai plăcută atât pentru amatorii lui din publicul participant, cât îndeosebi pentru membrii corurilor, debutanții zilei și ai seini festive.

A decurs bine și cu rară animație până la pauză, când mai mulți meseriași în costum național și sub conducerea vafavului Iustin Olariu, au delectat publicul cu frumoasele noastre jocuri naționale „Bătuța” și „Călugerul”; car' de aci cu o însuflețire crescândă jocul a continuat până în zorii zilei, când fiecare cu plăcute suvenir s'a despărțat, pentru ca să și odihnească dulcea obosală în brațele lui Morfeu.

Căți fericiți am fost să asistăm și de data aceasta la producțiile plătute ale tinerimii noastre seminariale și industriale, un mare și ferbinte der avom: ca în bună înfăptuire și în frățescă armonie s'au vedem atât producându se în scriă, cât și petrecându-și cât se poate de des.

Nu spiritul să al desbinării, ci duhul dragostei curte față de neam să ne unească pe toți. În toate întreprinderile și manifestările noastre, în desă înfăptuire armonie; căci numai astfel vom ave cu toții bucuria și mulțămirea de rodul bun al făptuirilor noastre.

I. B.

Anunț literar.

Aflăm, că savantul profesor de istorie dela universitatea din București, dl N. Iorga a cărui erudiție și în materie de literatură română e atât de bine cunoscută, a pus sub tipar marea d' sale lucrare Istoria literaturii române dela Cantemir până la anul 1821. Suntem convingși, că toți Românii, geloși de progresul nostru cultural, vor primi cu înădușă această lucrare, înădușă pentru că ne lipsesc cu desăvârșire lucrări serioase și științifice din acest domeniu, la d' doilea pentru că cel ce ne dă această operă e dl Iorga, un om de literă cu reputație universală. Pentru noi Românii de aici însă, o-pera aceasta are o importanță extra-ordinară și un interes deosebit prin faptul, că ea va cuprinde pe larg epoca cea mai strălucită din viața noastră intelectuală, clasică epocă a lui Șincai, Maior, Izichindeal și celorlalți corifei ai literaturii române dela sfârșitul veacului trecut. Pentru înădușă dată vom vedă puse în lumina stinței zorile cu turri naționale române, fără exagerări, fără patimi, exclusiv ca rezultat al judecății probale a unei minți luminate.

Opera aceasta e contemplată să apare în două mari volume, de câte șase până la opt sute pagini octav. Depinde însă de sprigina publicului nostru ca să i se dea o extensiune mai mare. În cazul că va fi în deajuns spriginită și din partea noastră, e probabil, ca epoca ardeleană să formeze un al treilea volum aparte.

Ne împlinim aici o pres plăcută datorie invitând pe toți cei ce înțeleg importanța acestui eveniment literar, a se înscrie pînă la prezent la această lucrare. Profesori, preoți și învățători, precum și ceilalți luminători ai poporului, să nu întârzie a și da concursul la înlesnirea apariției valoroasei opere.

Costul de câte un volum e câte 5 fl (10 lei). A se adresa banii d' lui profesor N. Iorga, București, Strada Alexe-Marin 6.

Red. „Trib. Pop.”

Noutăți

Arad, 23 Aprilie n.

Curtea în Budapesta. Se anunță din capitală, că Majestatea Sa Monarhul, dela sosire în Budapesta, erl a dat cea dintăiu audiență generală, primită fiind, între alții, și episcopii Schlauch dela Orade și Dessewffy dela Timișoara.

Balul de curte se va da în 30 l. c. n. în palatul regal din Buda.

Dela Curtea Episcopoaască. Eri s'a dat al doilea prânz la Curtea Episcopoaască. Oaspeții P. S. Sala au

fost d-nii: Dr. N. Oncu, V. Mangra, A. Hamsea, Dr. G. Popovici Aug. Bojoc, G. Lazar, Dr. G. Popa, Dr. A. Halic, Dr. N. Opresn, V. Goldiș, R. Ciorogariu, G. Serb, Dr. Al. Marta, protopopul Roxin, protopopul I. Giorgia, N. Mladin, I. Goldiș și I. Ivan. S'a rostit un singur toast: de dl G. Lazar, care a îndemnat la dragoste între filii aceleiași biserici, ca astfel să se poată apra biserica națională română de primejdile externe.

Plecarea în excursiune a M. M. L. L. Regelii și Reginei României la Curtea de Argeș. M. L. M. L. Regale și Regina României au cesit lagară la orele 9 și s'au întreținut în salonul de recepție, până la ora 9 și 5 minute, cu dl prim-ministra Sturdza, cu d-nii ministri P. S. Aurelian, Haret, cu Leconte de Nouy.

La ora 9 și 10 minute M. M. L. L. au plecat cu trenul special, compus din 6 vagoane regale. Trenul a fost condus de inspectorul Antoneseu, Mișăileanu și alții.

M. M. L. L. au fost însoțit în această excursiune de dl prim-ministru Sturdza, dl ministru Haret, marele mareșal al palatului, Filipescu, Leconte de Nouy, care a restaurat mănăstirea Curtea de Argeș, de dl colonel Mavrocordat, d-na Mavroglenti și de dl prefect al județului Ilfov, care a mers numai până la Ciocănești.

Pe personal găreii erau înșirate cordoane de jandarmi pedestri.

Printre persoanele prezente aș reamărem pe: dl prefect al capitalei E. Petrescu, colonel Corlatescu, procuror general Iulian, directorul prefecturii poliției, Otrescu, șeful poliției comunale Negru Constantin, directorul C. F. R. Miclescu, sub directorul Râmnicușanu, inspectorul Daulescu, sub inspectorul Sachs, care a însoțit chiar vagonul M. M. L. L.; inginerul Teodorescu, Băiteanu, comisariul găreii Reșet, mai mulți șefi de birou și alții.

La ora 9 seara M. M. L. L. s'au întar din excursiune tot cu un tren special („Apărarea Națională”).

Un anie al României. Cetim în „V. Națională: Dl I. Bohl, membru al Academiei regale din Bruxella și jurisconsult distins din Olanda, cărui se datorează, pe lângă multe alte lucrări privitoare la țara noastră și o traducere franceză foarte bună a codicelui nostru de comerț, arată la toate ocaziile velle simpatii ce are pentru țara noastră.

D' sa a publicat de curând în „Nieuwe Financier”, ziar însemnat din Olanda, un articol pentru a arăta creditul și finanțele țării noastre. Pentru ca să dovedească că în rădărea ce recomandă altora, o are și dînșul în mod ostentativ, țintă românească și obligându de Stat.

Cu cart, când aștit te atacă, își arată sentimentele amicale, cum a făcut dl Bohl, sunt articlile adevărat, cari merită stimă.

Directorul superior de studii I. Elischer fiind bolnav, a fost numit în locul său ca substitut pentru inspecțiunea școalelor din districtul său, profesorul universitar din Cluj Dr. Csengeri János, care va merge încuând la Brașov pentru vizitarea școalelor medii de acolo.

Concertul Aurelii Cionca. Cetim în „Apărarea Națională”:

Mititica și totuși celebra pianistă Aurelia Cionca s'a hotărât, după mari insistențe, să dea un concert la Ploesti.

Pentru orașul Ploesti, de sigur este un eveniment artistic înădușător, de care Ploestișii se vor grăbi să se folosească.

Strălucitele succese ale acesti geniale copile, succese reportate cu o bravură nimitoară în Capitală și care au atras în de aproape atenția M. S. Reginei, vor atrage pe toată elita ploestișă la Concertul de Duminecă 8 21 Aprilie în sala Teatrului Cooperativei, unde vor sărbătoli pe copila română, de un talent extraordinar.

Programul e din cele roat bogate și clasice.

„Sufletul român”. Francesco Frasca eschini, cunoscutul publicist și profesor italian, a ținut la Ateneul Român, Joia trecută seara una din conferințele pe cari d-se le va țire în Italia de spre Români a. Subiectul acestei interesante conferințe

este „Sufletul Român”, pe care conferențiarul l'a studiat din cele mai frumoase pagini ale poeziilor și poezelor române contemporane și din trecut, din tablourile române și chiar din rostul poporului român.

Taine regești. Din Petersburg se a-nunță, că în 6 Mai anul curent se va impli tocmai o sută de ani, de când țarul Rusiei Paul I. a fost asasinat. În noaptea s'a aștat o tădă de fier încuțat, cu mârșă de a fi deschisă numai după o sută de ani după moartea țarului. Interesanta cutie se păstrează în palatul dela Gacina Se zice, că țarul Nicolae II. e foarte curios să știe conținutul cutiei, care deși se o sută de ani stă ascunsă. Cutia după deschidere va fi așezată în arhiva statului.

În posesiunea Regilor Angliei se afla un pachet cu mult mai vechiu, pe care nimeni nu îndrăznește să-l deschică. Pachetul, care li e multă îngrijire sigilat, e de pe timpul reginei Elisabeta. Se zice, că în pachet ar fi epistolele de amor ale reginei Elisabeta. Acest pachet îl pot deschide numai trei persoane împreună, anume Domitorul Angliei, Iordul cancelar și arhiepiscopul de Canterbury. Persoanele acestea însă până în ziua de azi încă n'au fost de o părere că arde să deschică pachetul. Când unul, când altul a fost contra desfacerei, și astfel pachetul până azi stă nedeschis.

Alianța bărbaților. Se știe, că în Bruxella s'a înfăptit o alianță a bărbaților căstoriti, nu cu scop antisemit, ci antisemidist în forma convingere, zic bărbații că luxul moșii este o cauză nu numai a ruinei financiare a bărbaților, ci și a corupțiunii morale a femeilor, ne-am deci energie a fi contra acestui lux nebun și a lupta contra lui cu toate mijloacele. Costumele și pălăriile proaspe scumpe ale nevestelor nu le vom mai plăti. — O asemenea alianță cum știm, s'a fermat și în Creta. Aci însă înfăptitorii nu sunt bărbații, ci spre marea minuna, femeile. Aceasta ligu oprește an totul costumele scumpe și jvaericelele prețioase.

Un absolvent al academiei comerciale din Cluj, ar dori să intre ca practicant la o bancă, ori contabil la vre reuniune de consum. — Reflecțiunții a se adresa la administrația foil noastre.

BIBLIOGRAFIE

„Convorbiri Literare”, cea mai valoroasă revistă românească, în numărul său pentru luna Aprilie are următorul cuprins:

G. Marna, — Homer: Iliada, cântul IV. Sexii Pușcariu, Inădușirea (trăd. din Turghavei) și Plimăvara (posson.) D. N. Leon, — Cătava (observațiuni asupra medicinai poporului român. N. Iorga, — Relațiile Meisovei cu Polonia, după documentele nouă. I. Bogdan, — Un document dela Alexandra erl Bun din 1403. C. Litzic, — Din domnia lui Mircea Vodă N. Iorga, — Comunicări mărante.

ULTIME ȘTIRI.

Londra, 22 Aprilie. „Standard” are știrea, că prințul chinez Thuan și generalul Tungfusiang, cari până de curând se aflau în provincia Kansu, de present se găsece în ținutul Transbaical, unde țin vit legături cu înalți oficialii ruși. Impregiurarea aceasta încă confirmă presupunerea, că Rușii în China urmează o adevărată acțiune de sobol în contra acțiunii comune a puterilor.

Sofia, 22 Aprilie. În congresul macedonean ținut aici s'a constituit un nou comitet. President a fost ales Mihailovski. Prin aegerile făcute a ajuns, se zice, la triumf direcția moderată, deoarece ce dintre partizanii lui Sarafeff nu s'a ales nîr unul.

Capstadt, 22 Aprilie. Până acum s'au ivit aici 426 cazuri de boală de ciumă, între cari 185 cazuri cu sfârșit letal.

Editor. Aurel Popovici Barceanu. Red. respuns: Ioan Russa Șirlianu.

Restaurantul Kanya.

e primul și cel mai cercetat restaurant domnesc din Arad.

Măncările

cele mai bune, mai bine gătite, cu grije servite și ieftine.
Măncări calde totdeauna se capătă.

Vinuri superioare

aduse din magazinele cele mai cu reputație.

— Bere —

Berea fiind bună, gustoasă și igienică, toți consumătorii e de dorit să cerceteze restaurantul subscrisului.

Am angajat chelneri cari vorbesc și românește
Intrarea în restaurant și-n grădină se face numai prin strada Zrinyi.

Cu osebită stimă

Kanya Géza.

594 8-3

„Nădlăcana“

institut de credit și economii, societate pe acți în

NÄDLAC (Nagylak) comitatul Cienadului.

Fondată la 1897 cu un capital social de 100.000
coroane în 1000 bucăți acți à 100 coroane.

Acordă: credite personale pe cambii, credite pe cambii cu acoperire ipotecară; credite pe obligațiuni cu cavenți și împrumuturi pe amanete și efecte publice.

Primește: depuneri spre fructificare, după cari institutul plătește contribuția erarială; ear deponenții primesc după banii depuși 5% interese.

570 — 8

Direcțiunea.

Semințele MAUTHNER

conoscute în toată lumea poartă
pe fiecare pachet numele seminței
MAUTHNER



Semințele fără de eticheta
cu numele MAUTHNER sunt a se respinge
chiar și dacă s'ar vinde sub firma
aceasta.

Mai bune și mai de încrezut nu
există semințe pentru **economie** și
grădină ca și cele ce se furnizează de 27
ani dela firma

EDMUND MAUTHNER,

prăvălie de semințe a curții cesaroregesc
în Budapesta.

Comptoarul și) VII. Strada Rottenbiller 33
Magazinul) stațiunea tranvaiului electric.

Localul de vânzare) VI. Strada Andrassy 23.
vie-à-vis cu opera reg.

Catalogul principal de 226 pagini la cerere
572 7-10 se trimite gratis și franco.

Crema Margareta

este cel mai sigur mijloc pentru producerea, perfecționarea și
conservarea

! frumuseței !

Acest minunat preparat nevătămător, curat și fără grăsime
are un efect uimitor.

În câte-va zile face să dispară *alunele, petele de ficat, coșii, jupuiturile, bibițele, punctele negre (comedonele) și toate afecțiunile pielii. Netezește încreșturile și ciupiturile de vârsat (bubat), având efect chiar și asupra celor mai înaintați în vârstă, carora le face pielea tinără și frumoasă.*

Dr. Mosengeil și Metzger, renumiți profesori, vindecă încreșturile de pe obraji cu ajutorul masajului. Spre acest scop Crema Margareta este cea mai potrivită. Dacă se masează zilnic fața cu Crema Margareta, dispar nu numai alunițele, petele de ficat, și alte necurătenii de piele, ci și încreșturile, ciupiturile de bubat și alte anomalii cauzate prin bătrânețe, griji, boale etc. etc.

Un perservativ în contra arștei soarelui și a vârețului.

Se poate și ziua întrebuița.

Pudra de dame Margareta 1 cor. 20 fil. 553 21—

Săpunul Margareta 70 fil.

Pasta de dinți Margareta costă 1 cor.

Regeneratorul părului, care produce culoare originală
părului încăruntit, 2 cor.

Blondinisarea părului de orice culoare, prin care părul
primește o culoare aurie, 1 și 2 cor.

Pomada tanochinică, cel mai bun mijloc spre cultivarea
și creșterea părului, 70 fil. și 1 cor.

Resucitor de mustați Bohus de Vilagos, spre cultivarea
mustaților, 50 și 70 fil.

CLEMENT FÖLDES

Arad, strada Deák Ferencz Nr. 12.

Representant general pentru România:

Domnul Moritz Pollak București, Calea Văcărești Nr. 5.

Se află de vânzare la drogueriile; Bruss, Economul & Co., M. Stoinescu,
I. Tetzu, I. Zandrescu și în en gros și detail la Frații Albachary și la
toate farmaciile.

Dovadă despre eficacitatea folosirii cremei Margareta e și următoarea epistolă:

D-lui Căntori Földes Kelemen, în Arad.

Folosese demult Crema-Margareta. Primește simpatia mea pentru efectul bun
al acestei creme.

București

Maria Ionașcu, artistă la Teatrul Național.

Verisabil numai atunci dacă cutia poartă eticheta și marca mea de fabrică înregistrată!

Ferit-vă de contrafacere!

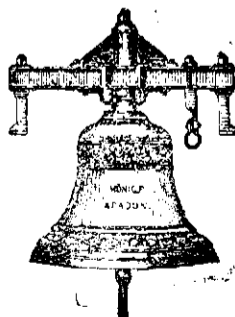
Frideric Hönig

Turnătorie de clopote și metal, fabrică de
pompe, arangată pe motor de vapor,

Arad, strada Rákóczy Nr. 11-28

S'a fondat la 1840.

Premiată la 1890 cu cea mai mare medalie de stat.



Cu garanție pe mai mulți ani și pe
lângă cele mai favorabile condiții de platire
— recomandă clopotele sale cu patentă ces.
și reg., invenție proprie, cari au avantajul
că, față cu orice alte clopote, la turnarea
unui și acelui clopot tare și cu sunet odânc,
— se face o economie de 20-30% la
greutatea metalului.

Recomandă totodată clopotele de fer,
ce se pot învârti și postamentele de fer, prin
a căror întrebuițare clopotele se pot scuti de crepat și
chiar și cele mai mari clopote se pot trage, fără-ca să
clătine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroană
de fer, ce se poate învârti, cum și turnarea din nou a clopote-
lor vechi sau schimbarea lor cu clopote noi pe lângă o supra-
solviere neînsemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrațiuni — la dorință se
trimite gratis.

543 12-52